

rok 2003

## Deň Rómov: Hudba, spev, tanec a dobrá nálada

Poprad - Javisko veľkej zasadáčky Mestského úradu v Poprade včera zažiarilo pestrými farbami kostýmov. Po roku si do metropoly Tatier včera našlo cestu niekoľko rómskych súborov a skupín z celého Spiša, aby spoločne, i keď trocha oneskorene, oslávili Deň Rómov.

V programe vystúpila štvorčlenná skupina Barbie z Hrabušíc pod vedením Radky Flimerovej a ukázala, že dievčatá vedia tancať aj na modernú hudbu. Radostnú atmosféru vytvoril šesťnásťčlenný detsky folklórny súbor (DFS) Kesaj z Kežmarku, ktorý viedie Helena Akimová. Známymi rómskymi piesňami, akými sú O poštariš Ave, či Evička marge fotka rozospievali nie jedny ústa v sále. DFS Kerekica - Kollesko z Lomnického pod vedením Magdalény Pompovej zatancoval a zaspieval tradičné rómske piesne a tance. Z hudobného súboru 7-kráľ D zo Slovenskej Vsi pod vedením Márie Siskovej. Zo siedmich členov rodiny Dunkovcov sa na pódiu objavili štyria. Bola to ich premiéra pred tak veľkým publikom.

Hostom programu bol profesionálny orchester a sólisti Divadla Romathan z Košíc. Primáš a zároveň riaditeľ súboru Karol Adam pre Tatranský denník - KORZÁR uviedol: "Súbor má za sebou desiatu sezónu,

tridsaťdva divadelných premiér a vyše tisíc sedemstoro predstavení doma i v zahraničí." Srdcia divákov si ziskali najmä spevácke duetá romantických rómskych piesni. V súvislosti s oslavou sviatku vyslovil zaujímavú myšlienku prednosta Okresného úradu v Poprade Milan Baran.

Podľa neho si Rómovia už začinajú uvedomovať, aké problémy s nimi má spoločnosť.

Prvý medzinárodný Deň Rómov sa konal v aprili 1971 v Londýne za účasti zástupcov zo štrnásťich krajín. Tu verejnosti po prvýkrát predstavili svoju vlajku. Jej dolný pruh zelenej farby symbolizuje prírodu, horný, modrý, je symbolom oblohy. V strede je červené koleso so šesťnásťimi hrotmi. (ŠU)



Foto: Olivér ONDRÁŠ

Z množstva účinkujúcich sa ako prvá popradskému publiku predstavila štvorčlenná tančená skupina Barbie z Hrabušíc



9 771 335 757037



18



Tanec majú Rómovia v krvi od narodenia. Potvrdili to aj tanečníci z detského folklórneho súboru Kesaj z Kežmarku. FOTO PP - M. Maroš

## likuláš Dzurinda

Poprad a Kežmarok premiér vlády a stretno so študentmi stredných károvaní úradu v Poprade, o 8.30 so skom kline v Kežmarku. Spoločne nevýhodach vstupu do Európskej idí v ich budúcom kariernom živopisej verejnosti. Tvo pre rozvoj regiónu Spiš s fí-SR v rámci projektu predreferen-

(ppp)



Cieľom našej zámeru bolo by malo dôjsť k realizácii tohto zámeru v Poprade.

(mar)

## Deň Rómov

Pestrofarebné oblečenie, hudba, spev a tanec, ktoré roziahrajú každú žílku v tele, vásen, oheň a prírodená živlosť detí vatra, stále tesne spojených s prírodou, dominovali v utorok na podujatí Deň Rómov. Usporiadalo ho občianske združenie Romipen, Podtatranské osvetové stredisko a kultúrne centrum mesta Poprad. Predsedníčka OZ Romipen Jolana Husárová povedala: „Cieľom tohto programu bolo pripiesť k tomu, aby rómska mládež našla svoju identitu a podporiť toleranciu medzi Rómami a Néromi. Rómovia majú svoje tradície a kultúru, ktoré si po stáročia zachovali. Mali nádej a pieseň, v ktorých vyjadrovali svoje tižby, pocity a žiale. Želáme si, aby sa aj takýmto spôsobom došla rómska kultúra do poviedomia, stala sa súčasťou tradičnej slovenskej kultúry a obohatocovala ju. Som presvedčená, že i takto pestujeme toleranciu medzi národmi a etnikami a približujeme sa Európskej úni.“ Podobný program pripravujú organizátori v máji vo Vlkartovciach. V Poprade rómskym účinkujúcim bleskovalo nadšené publikum zložené zo žiakov základných škôl. Vystupovali rómsky tanečný klub Barbie z Hrabišic, hudobná skupina 7x0 zo Slovenskej Vsi, detský folklórny súbor Kesaj z Kežmarku, DFS Kerešica z Lomnického a hostami bol orchester a sólisti profesionálneho rómskeho divadla Romathan z Košíc. Na podujatí sa zúčastnili tiež prednosta OÚ v Poprade Ing. Milan Baran, poslanec NR SR z Popradu Ing. Jozef Hurban, viceprimátor mesta Poprad Ing. Gustáv Dobák a ďalší pozvaní.

(mar)

POPRAD – Deň Rómov – 29.06.2003

## Strhujúce vystúpenie prekvapilo publikum

POPRAD - Prijemnú atmosféru malo včerajsie podujatie, ktoré v rámci nedávneho Dňa Rómov pripravilo Podtatranské osvetové stredisko v Poprade. Desiatkam neročných detí sa predstavili rómske deti. A bolo sa na čo pozerať. V programe sa predstavili súbory Barbie z Hrabišic,

(hud, foto autor)



Vlkartovce – Deň Rómov

Podhorany – Deň Rómov  
Kežmarok – Špeciálna škola

FRANCÚZSKO – 20 až 28 máj 2003



# KESAJ TCHAVE



Les enfants Kesaj de Slovaquie

ensemble de musique tsigane ; chants - danses  
séjour du 22 au 28 mai 2003



**KESAJ TCHAVE**, ce sont les enfants de la bonne fée romani Kesa] : Majka, Jona, Dogmara... une vingtaine en tout. Ils n'y croient pas tout à fait à ce voyage, malgré les passeports et les bonnes nouvelles qui arrivent sur l'ordinateur d'yan...mais pour une fois, le rêve se réalise.

Mille cinq cents kilomètres en bus, 23 heures de voyage et ils arrivent sur le parking du supermarché où ils effectuent leur première sortie culturelle en attendant le repos au restaurant scolaire de Tomblaine.

Partout où ils passent, l'accueil est chaleureux, les liens se créent. L'émotion est intense pour ces enfants et aussi pour les adultes qui les accompagnent. Pour comprendre, il faut peut être préciser que pour eux, la vie n'est pas très facile dans cette jolie rue de Kezmarok dont certains s'activent à les déloger...

Pas facile non plus, l'école. D'abord, il y a l'école des « Blancs » (c'est comme ça qu'on dit) et celle des Romi, les classes de « Blancs » et les classes de Romi. Pas de mélange ! Bien sûr il y a des exceptions....

Et puis, lorsqu'en est Rom on a toutes les chances d'être orienté dès 6 ans dans l'école spécialisée. Motif : handicap mental, c'est ce qui est arrivé d'ailleurs à



tous ces gromins, et certains y sont toujours....

Mais la Slovaquie tente vite fait de résoudre son problème vis à-vis des Roma à grand renfort de « projets » ayant son entrée, l'année prochaine, dans l'Union Européenne.

Alors bien sûr, ici c'est le choc : trop de tout, d'émotions, de confort, de fraternité, de nouveauté à en être malade....

Mais, à la façon higane, on vit la présent sans modération. Nul doute que c'est à leur manière qui nous échappe, qu'ils assimileront cette expérience. De notre côté, nous tenterons d'imaginer des prolongements possibles....

C'est la fin de l'année scolaire. Les plus âgés quittent l'école. Les filles sont déjà presque mariées, les garçons partent en Tchéquie pour trouver du travail. En attendant, ils se retrouvent encore dans la maison de Margita, pour chanter, danser et être ensemble.





à Auchan - Tomblaine



au restaurant scolaire à Tomblaine



restaurant scolaire à Tomblaine



Velaine - ONF  
une découverte ; la chambre  
individuelle...



café du Commerce - Tomblaine





tard le soir, Place Stanislas



école du Centre à Maxéville



école Jules Ferry à Tamblaine



école du Centre à Maxéville









Le Buisson Ardent et les enfants du quartier  
HDL Nancy



Départ pour  
Kezmarok



dernier soir - Aux actes citoyens 3 - Tomblaine



davidania  
au revoir  
Afin de vous...



**Art sur Meurte – úvod do divadelného večera**



**Maxéville – školské vystúpenie**



**Réméreville – úvod do divadelného večera**

## Nancy – festival „Printemps du Livre“

### RENCONTRES "PRINTEMPS DU LIVRE" 3<sup>e</sup> Edition

MERCRIDI 21 MAI et SAMEDI 24 MAI de 9h à 12h et de 14h à 17h  
Salle des Fêtes de Gentilly

Le mercredi à 11h00

Inauguration Officielle de la manifestation suivie d'un apéritif.

#### ATELIER LECTURE & CONTE

Parcours conté avec Chantal KHAL

Parcours autour des livres de Victor

Ecouter et découvrir des contes par l'école Moselly  
Coin lecture par la bibliothèque de quartier et l'Equipe de Prévention Spécialisée

#### ANIMATIONS

Réalisations de petits déjeuners du monde et autres recettes

Lecture de textes

Jeux lectures autour d'ouvrages de littérature jeunesse

Jeu de l'Oie Qui est-ce ? ... par l'école Moselly

SAMEDI 24 MAI à partir de 14h30  
Spectacle des enfants DETI KESAJ

Amitiés Tsiganes

#### DES AUTEURS ET SEANCES DEDICACES

Laurence GILLOT, Jean-Marc MATHIS, Jean-Marie MULOT, Dylan PELOT, Gilles FRÉSSE,  
Stand de la Librairie "L' Autre Rive"

#### ATELIER ECRITURE

Atelier avec José FERON  
Calligraphie avec Cultures 21

#### REPORTAGE RADIO

Buisson Ardent

Chants  
Percussions  
avec l'EMAN

#### THEATRE et SPECTACLES

Marinetttes - Centre Social La Clairière.  
Les Histoires de Barbe Bleue - Ecole Moselly  
Parade Médiévale - élèves du Collège  
Saynettes d'improvisation autour de la violence et du respect - François Plus

Pour tout renseignement s'adresser à:

Collège Claude Le Lorrain:  
Place Alain Fournier  
03.83.96.69.31

Centre Social "La Clairière"  
Avenue Raymond Pinchard  
03.83.96.15.20

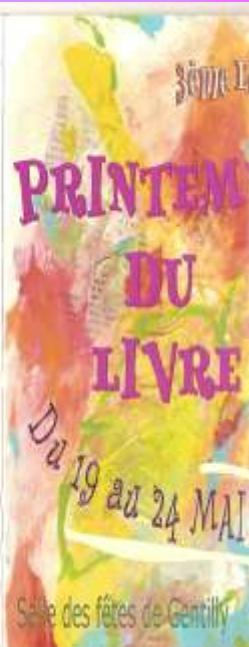
Mairie de quartier  
03.83.98.51.80

Organisé par la ZEP du Haut-du-Livré et les associations et structures du quartier:

Amitiés Tsiganes, Armage, Bibliothèque de quartier, Buisson Ardent, Centre Social "La Clairière", Équipe de prévention spécialisée (TAMS), François Plus, Collège Claude Le Lorrain, Ecoles primaires Buffon, La Fontaine, Moselly, La Providence, Ecoles maternelles Buffon, La Fontaine, Michelat, la Mairie de quartier du Haut-du-Livré.

En partenariat avec: l'EMAN, l'Etoile et la l'infra", "Cultures 21", la librairie "L' Autre Rive".

Avec le soutien de: La Caisse d'Allocations Familiales 54, Le Conseil Général 54, le Conseil Régional par le fond de cohésion sociale, l'Education Nationale, l'Etat par le biais du Contrat de ville, le Fond d'Action et de Soutien pour l'Intégration et la Lutte contre les Discriminations, La Ville de Nancy,



## Tombelaine – otvorenie festivalu „Aux Actes Citoyens“



## Aux actes citoyens : les trois coups

*Les 12<sup>es</sup> Rencontres théâtrales ont commencé en beauté à l'espace Jean-Jaurès.*



De grosses bêtises accueillent les festivaliers.

C'est toujours comme ça le premier jour des rencontres théâtrales Aux actes citoyens. Un joyeux brouhaha, une bousculade sympathique et un mélange d'un peu tous les genres.

Avant l'ouverture officielle, les invités et les très nombreux participants ont pu profiter de quelques scènes un peu étranges.

Trois grosses bêtes des Géants, une troupe de Paris, sortes de puces de 3 m de haut, aux griffes et antennes terrifiantes, accrochaient les uns et les autres les effrayant

parfois, mais juste un instant.

Autre accueil, mais chaleureux cette fois, d'une troupe de jeunes chanteurs rom, de rues, de Slovaquie, venus tout spécialement pour le festival, mais qui se produiront aussi dans l'agglomération dans les prochains jours.

Des chants joyeux et colorés, adaptation moderne des chants traditionnels rom.

Avant l'ouverture officielle, le public a pu visionner une vidéo du centre EREA de Flavigny, sur le thème de « L'Ambre jaune s'é-



Les enfants Kessaï, venus de Slovaquie.

clare ». Une création originale des jeunes, pleine de sensibilité et de chaleur humaine. Hervé Féron, maire de Tombelaine et directeur artistique du festival, présentait ensuite ces 12<sup>e</sup> rencontres. Il rappela au public, au début de son allocution, qu'elles avaient lieu dans une ancienne usine de motoculteurs, concluant que maintenant, grâce à la jeunesse qui entoure ces ren-

contres à tous les niveaux, dans l'organisation et sur scène avec les spectacles lycéens, on laboure toujours mais pour la culture. « Ce festival sera encore un grand cru. Des soirées particulièrement prestigieuses avec Girardot et Boujenah, qui affichent complet, et d'autres artistes moins connus mais de qualité. Le théâtre est partout, à la campagne, chez l'habitant, à la ferme et à Jean-Jaurès », précisera le grand metteur en scène de ces rencontres.

Jean-Luc GEORGES

■ Aujourd'hui, à 17 h, à la ferme de Tombelaine, boulevard Barbusse, La Machoire 36 présentera « L'Aquarium ». Lundi 26 mai, à 20 h, L'envol du Pingouin par Jean-Jacques Vannier. L'après-midi les troupes lycéennes de Varoquaux et de Poincaré.

## LES . ENFANTS . KESAJ



L'histoire des enfants KESAJ commence dans les années 90. Ils naissent et grandissent dans la "rue tzigane" de Kezmarok, petite bourgade historique de Slovaquie Orientale.

Ce que l'on essaie d'apprendre, dans diverses écoles de musique, avec acharnement mais sans beaucoup de succès, avoir du plaisir à s'exprimer par la musique, le chant et la danse, ça, les enfants tziganes le possèdent à merveille.

En encadrant ces 25 jeunes slovaques, le but de la fondation KESAJ était de les valoriser par le succès et, d'améliorer leur scolarité et leur comportement. Ainsi; peut-être, l'avenir sera-t'il porteur d'espoir.

En tournée en France, ces 25 jeunes tziganes ouvriront les 12èmes rencontres théâtrales de Tomblaine et interviendront à nouveau plusieurs fois dans la semaine.



## Nancy – Kiosque de la Pépinière



## Concert tsigane à la Pépinière



Le concert des enfants slovaques a enchanté le public.

19 enfants des quartiers difficiles d'une petite ville de Slovaquie sont en visite à Nancy. Dimanche, accompagnés de deux guitares et d'une balalaïka, ils ont donné un concert gratuit au kiosque à musique de la Pépinière. Ce projet a été réalisé en très

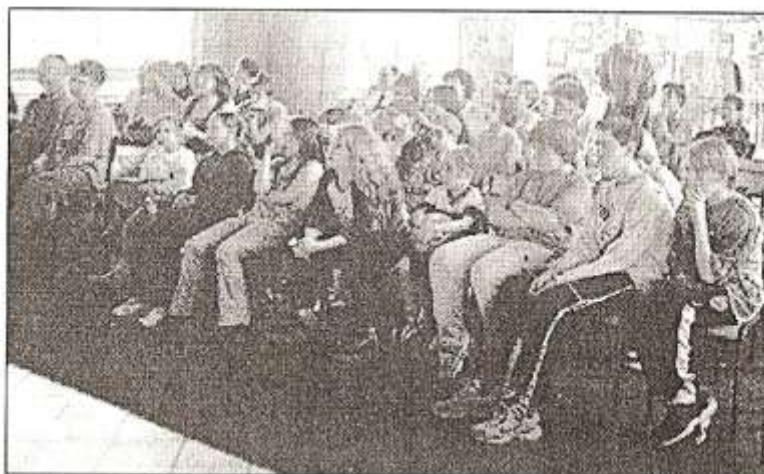
peu de temps grâce aux subventions des villes de Nancy, Maxéville et Tomblaine, du contrat et de la politique de ville, et du conseil général. Les enfants participeront, mercredi soir, au festival de théâtre de Tomblaine, « Aux actes citoyens ».

## Le Printemps du Livre

La troisième édition du Printemps du Livre, salle des fêtes de Gentilly avait pour objectif de promouvoir, toute une semaine, diverses activités autour du livre. L'évènement, organisé par les associations et écoles du Haut-du-Lièvre, concernait 1.150 enfants, âgés de 2 à 15. L'occasion pour eux de montrer les travaux de toute une année (préparation de

contes, de dessins, de poèmes ou de pièces de théâtre) à leurs parents et enseignants ainsi qu'à des écrivains.

Pour Alain Moncel, conseiller pédagogique à l'inspection académique, « *le Printemps du Livre symbolise la culture partagée* ». Les enfants de la troupe Deti Kesaj ont clôturé cette opération avec un spectacle de musique tsigane.



Le spectacle de la troupe Deti Kesaj a été apprécié par les enfants.

## Tomblaine – školské vystúpenie



Nancy – školské vystúpenie

# Léo-Lagrange sur des airs roms



Les enfants Kessaj et une soixantaine de spectateurs sur le portique.

La veille de leur départ pour la Slovaquie, les enfants Kessaj, une troupe d'enfants chanteurs, encadrée par un couple d'animateurs de rue, d'une ville des envi-

rons de Bratislava, ont donné un petit spectacle au restaurant scolaire du centre Léo-Lagrange en présence d'une soixantaine d'enfants avec lesquels ils ont par-

tagé leur repas. Chants traditionnels roms, et chants populaires ont enchanté les enfants ainsi que les animateurs, tout le personnel du restaurant scolaire.

## Tombaine – Aux Actes Citoyens



Nancy – občianské združenie „Amitiés Tziganes“



Nancy – Haut du Liévre, centrum voľného času



Tomblaine – záver festivalu





## Deti Kesaj vo Francúzsku

Detský rómsky folklórny súbor "Deti Kesaj" z Kežmarku sa vydal opäť na cesty. Tentoraz to bolo Francúzsko, oblasť Nancy a Štrasburgu. Tam sa konal v meste Tomblaine festival "Aux actes citoyens!" (K činu občania!). Vedenie súboru je nesmierne rado, že práve v tejto, pre Slovensko historickej dobe, keď občania svojimi činmi môžu tvarovať budúcnosť svojej vlasti, sa súbor zúčastnil podujatia, ktoré svojim názvom práve k takýmto činom vyzýva. A že by to bolo vela na obyčajný rómsky súbor? Členovia tohto kolektívu napriek ich mladému veku svojou aktivitou napĺňajú zmysel onoho "K činu občania!"

Deti Kesaj trávia svoj voľný

tredníctvom výstav

čas zmysluplné a výsledok je krásny umeniecky zážitok, o ktorý sa dokážu podeliť so svojím publikom. A že išli práve do Štrasburgu prezentovať svoje umenie? Už je to tak, že Rómovia sú od nepamäti paneurópskym národom a v ich umenieckej tvorivosti je zhrnuté mnohé z európskeho kultúrneho dedičstva. Ako nám spomína historička, Dr. Baráthová, Kežmarok bol odjakživa mestom rôznych národností a etnik. Nie je tomu inak ani dnes. Preto je normálne, že Kežmarok išiel prostredníctvom svojich "Deti Kesaj" do Štrasburgu. Ceníme si kladný a vecný prístup pána primátora Ing. Šajtlavu, ktorý dokázal, že je mužom činu a osobne nám pomohol pri vybavovaní sponzorskej pomoci vo forme potravinových balíkov od firiem Pekárne Gros, Podtatranské hydinárne a Podtatranské mliekarne, za čo im touto cestou vyjadrujeme úprimné podakovanie.

Zásluhou vedúceho občianskeho združenia Kežmarský hlas Dušana Sýkoru sa dvadsať detí zo základnej školy Hradné námestie, ale prevažne zo Špeciálnej školy v Kežmarku mohlo úspešne prezentovať na spomínanom divadelnom festivale. A to nielen na pódirových vystúpeniach, ale boli prikladom aj v správaní. Okrem vystúpení na festivale, ktorý brala i televízia a na ktorom boli ako jediný zahraničný súbor, prezentovali tunajšiu kultúru aj v dividlach a na školách. Vedenie súboru i touto cestou vyslovuje podakovanie starostovi mesta Tomblain p. Feronovi za pozvanie a starostlivosť o súbor počas festivalu.

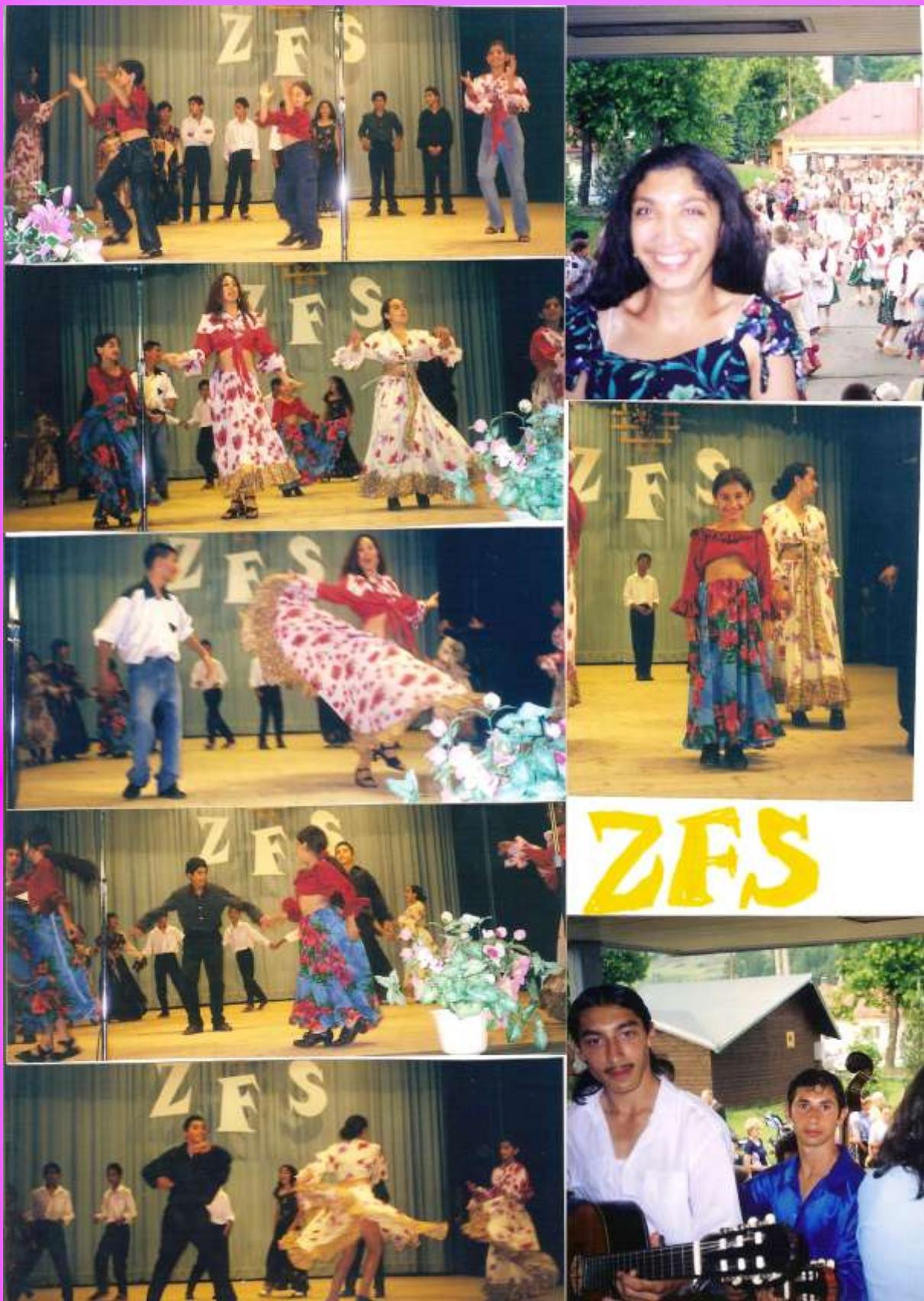
Deti Kesaj, Humeník



Kežmarok – Základná škola Hradná



SPIŠSKÁ STARÁ VES – Zamagurské folklórne slávnosti – 13. – 15.06.2003



KEŽMAROK – Európske ľudové remeslo – 11. – 13.07.2003

POD TATRANSKÉ OSVETOVÉ STREDISKO POPRAD

udeľuje

## Ďakovný list

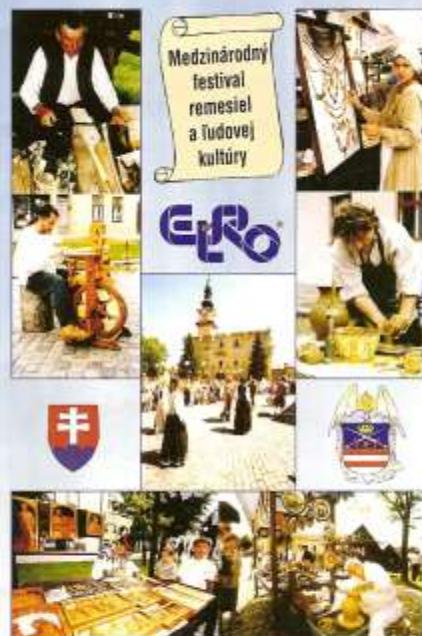
RDFS Deti Kesaj Kežmarok

za účinkovanie v programoch  
XXVII. ročníka  
Zamagurských folklórnych  
slávností.

PaedDr. Peter ŠUCA  
riaditeľ POS Poprad

V Červenom Kláštore,  
13. - 15. 6. 2003.

Európske ľudové remeslo



# Kežmarok

KEŽMAROK – XII. Festival rómskeho folklóru Spiša – 28.07

Občianske združenie ROMIPEN Poprad  
Podtatranské osvetové stredisko Poprad

učesťajú

# Diplom

DFS Deti Kesaj Kežmarok

za úspešné účinkovanie na  
XII. ročníku Festivalu  
rómskeho folklóru  
Spiša

J. Husárová  
Jolana Husárová  
OZ ROMIPEN Poprad

P. Šuca  
PaedDr. Peter Šuca  
riaditeľ POS Poprad

Kežmarok, 26. júla 2003.



*Občianske združenie ROMIPEN Poprad  
Pediatrtranské osvetové stredisko Poprad*

*učesťujú*



# *Diplom*

*DTS Deti Kresaj Kežmarok*

*za prezentáciu rómskej kultúry  
na kultúrno-spoločenskom Dni Rómov*

  
POS POPRAD

Poprad, 29. 6. 2003

  
OZ ROMIPEN POPRAD

## Festival rómskeho folklóru Spiša



Prehľadka toho najlepšieho, čo ponúka rómska kultúra v našom regióne, sa minulú sobotu uskutočnila v kežmarskom amfiteátri. Dvanásťty ročník Festivalu rómskeho folklóru Spiša sa konal pod záštitou mesta Kež-

marok a Podtatranského osvetového strediska Poprad. Hlavným organizátorom podujatia bolo občianske združenie ROMIPEN Poprad. „Našim cieľom je prezentovať rómsku kultúru a integrovať ju do tradičnej kul-

túry,“ povedala predsedníčka OZ Jolana Husárová. S úrovňou účinkujúcich vyjadrila spokojnosť, nie však s návštěvnosťou. Hoci bol amfiteáter takmer zaplnený, neboli v ňom skoro žiadni „bieli.“ „Bojime sa, aby sa rómska kultúra celkom neizolovala,“ povedala J. Husárová. Pri-

znala, že propagácia festivalu mohla byť lepšia aj zo strany organizátora.

Ako host festivalu vystúpil spevák Lubo Virág, ktorý spolu pracuje s poprednými slovenskými umelcami a je známy aj v zahraničí. „Nebudme len svet muzikantov a tanečníkov“ vyzval rómske publikum a všetkých priamo z pódiu povzbudil k tomu, aby pracovali a vzdelávali sa.

Dalej sa v programe predstavili súbory z Veľkej Lomnice, Štrby, Sniny, Rudňan či Levoče. Strhujúci záver festivalu pripravil kežmarský folklórny súbor Deti Kesaj.

Festival sa uskutočnil s finančným príspevkom MK SR. (tep)



Kežmarok – Týždeň kežmarskej kultúry – 18. – 22.08.2003

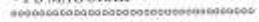
# **Týždeň kežmarskej kultúry**

**18. - 22. august 2003 o 16.00 h. pri radnici**

**18.augusta 2003 - pondelok**

**„Našim rodákom“**

- FS MAGURÁK



**19.augusta 2003 - utorok**

**„Zahrajte husličky pod naše nožičky“**

- DFS MAGURÁČIK



**20. augusta 2003 - streda**

**„DFS Goralik sa zabáva“**

- DFS GORALIK



**21. augusta 2003 - štvrtok**

**„Deti KESAJ doma“**

- DRFS KESAJ



**22. augusta 2003 - piatok**

**„Tancujte a spievajte s nami“**

- TSC TEMPO a DJI Kežmarčanka



**POLSKO – IX Dni Huculskie Regetow – 3 aż 5.10.2003**



## Poprad – Deň rómskeho umenia – 22.10.2003



Komunitné centrum ZOR Kežmarok  
Prešovský samosprávny kraj Prešov  
Podtatranské osvetové stredisko Poprad  
Asociácia pre kultúru, vzdelávanie a komunikáciu Bratislava  
Vefyšlanectvo EÚ na Slovensku

# Deň rómskeho umenia

22. októbra 2003  
v Poprade

Garantom podujatia je predseda Prešovského samosprávneho kraja  
MUDr. Peter CHUDÍK.

### Program:

- 10.00 hod - Slávnostné otvorenie podujatia  
Vernisáž výstavy rómskych a nerómskych fotografov (mala súťaž) - Rómovia očami Rómov  
- Na ceste  
- Rómske deľ  
10.30 hod. - Seminár "Kultúra, história, identita, zvyky a tradície Rómov"  
11.30 hod. - Obed pre hostí v reštaurácii Reduta  
12.30 hod. - Mladé talenty (ZK Vagónka) - Kež-Kečap Kežmarok  
- Mária Kalászová Sabínov  
- Ľudové hudba z Toporca  
- Ľali ruža Stráne pod Tatrami  
- Deti Kežaj Kežmarok  
- Break dance Sabínov  
- Trio Dobšinská  
- Hudobná skupina z Výbornej  
- Benga Boys Podhorany  
- Marek gipsy Jurské  
- Marek Pačan Bystrany  
- FS Vagonár Poprad

15.00 hod. - Prezentácia umeleckých kováčov a šermiarov "Sarus" (kino Tatran)

16.00 hod. - Slávnostné prijatie primátorm mestu Poprad (MsÚ Poprad)

17.00 hod. - "Romano Rai" - koncert Idy Kellarovej a jej hostí (kino Tatran)

## Spišské Tomášovce – kultúrna osveta



Stará Ľubovňa, Podskalka – kultúrna osveta

**FRANCÚZSKO – 17 až 22.12.2003**

- PARÍŽ – školské vystúpenia – 18 a 19.12.2003



**Chatelaillon la Plage – gala večer Noel Slave – 21.12.2003**

